

To find out more information,
please visit the Elections website at <http://www.elections.gov.sg>
or call the Election Hotline at 1800-818-0088 (local)
or (+65) 6818 0088 (overseas)

欲知更多详情, 请浏览选举局网页<http://www.elections.gov.sg>
或拨打选举局热线
1800-818-0088 (本地选民)
(+65) 6818 0088 (海外选民)

Untuk maklumat lanjut, sila lungsur lalaman Pilihan Raya di
<http://www.elections.gov.sg>
atau hubungi talian Hotline Pilihan Raya di 800-818-0088 (tempatan) atau
(+65) 6818 0088 (luar negeri)

மேல்விவரம் தெரிந்துகொள்ள, அன்புகூர்ந்து
<http://www.elections.gov.sg> எனும் தேர்தல்
இணையத்தளத்திற்குச் செல்லுங்கள்
அல்லது பின்வரும் தேர்தல் அவசரத் தொலைபேசி
எண்ணை அழையுங்கள்
1800-818-0088 (உள்ளூர்)
(+65) 6818 0088 (வெளியூர்)

GENERAL ELECTIONS

WHAT YOU NEED TO KNOW ABOUT VOTING

新加坡大选 - 投票须知

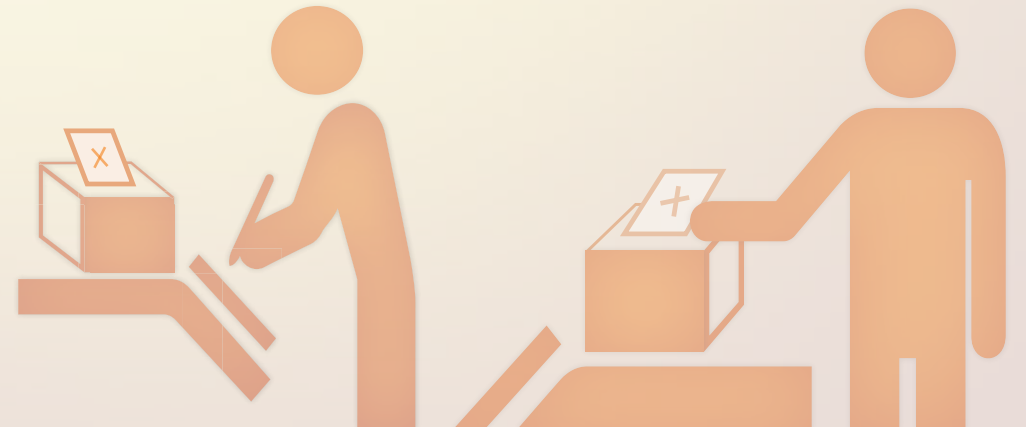
PILIHAN RAYA UMUM - APA
YANG ANDA PERLU TAHU
TENTANG MENGUNDI

பொதுத் தேர்தல் - வாக்களிப்பு
பற்றி நீங்கள் தெரிந்துகொள்ள
வேண்டியவை

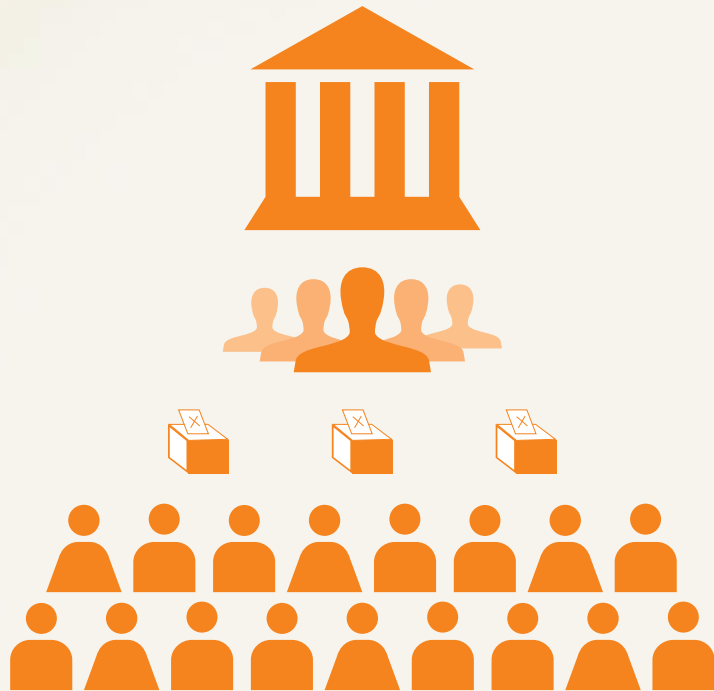
Published by



Information as updated on 21 April 2011



About the General Election



After the dissolution of the Parliament, the President will call for a General Election. This is the time when you can decide which candidate(s) you want to represent you and be elected into the new Parliament. Voting is compulsory in Singapore, so if your constituency is contested, you must present yourself as a voter at your assigned Polling Station on Polling Day and cast your vote.

Types of electoral divisions

Electoral divisions (also called constituencies) are areas within Singapore demarcated by the Electoral Boundaries Review Committee for the purposes of elections. There are 2 types of electoral divisions or constituencies in Singapore and they are the Group Representation Constituencies (GRCs) and Single Member Constituencies (SMCs). The registers of electors are prepared based on the constituencies. Group Representation Constituencies are electoral divisions where a group of candidates numbering from 3-6 contest as a team in the election. One of the members of the team must belong to the either the Malay Community or the Indian and Other Minority Communities. This is to ensure that there are adequate representation of minority representatives in the Parliament. A Single Member Constituency is an electoral division where candidates contest individually.

You will be assigned to vote in the constituency according to your latest NRIC address recorded in the Registers of Electors as on the cut-off date 1 January 2011.



Group Representation Constituencies (GRCs)



Single Member Constituencies (SMCs)

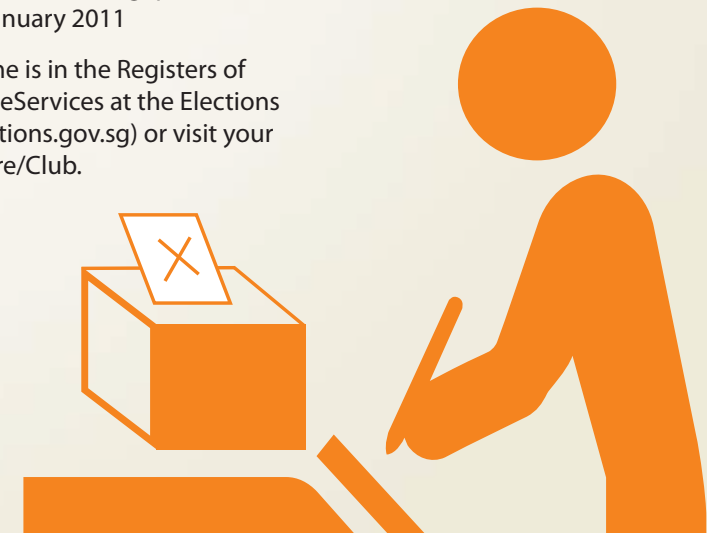
Who is eligible to vote?

To be an eligible voter, you must:

- Be a Singapore citizen (holder of pink NRIC);
- Be not less than 21 years of age; and
- Be an ordinarily resident in Singapore

as on the cut-off date 1 January 2011

You can check if your name is in the Registers of Electors by accessing our eServices at the Elections website (<http://www.elections.gov.sg>) or visit your nearest Community Centre/Club.



How do I know if I need to vote?

If you are an eligible voter, you will be issued with a poll card if your constituency is contested.

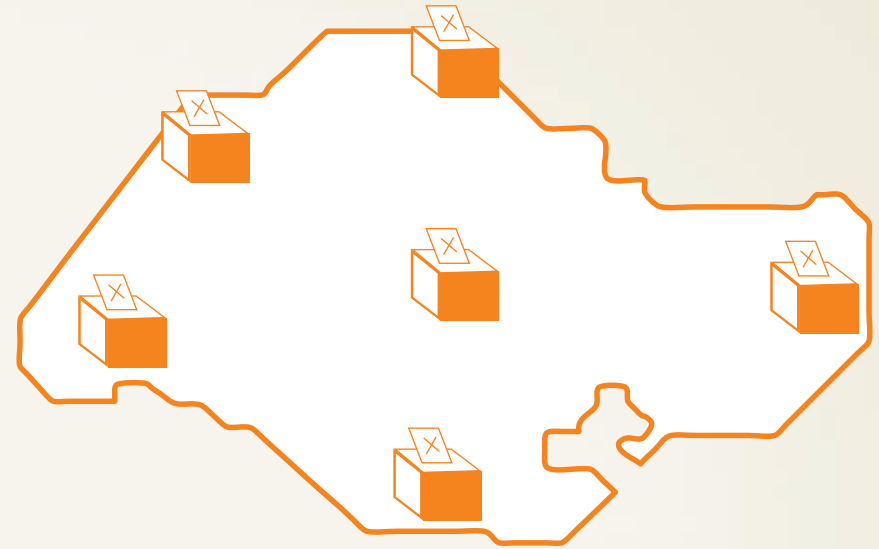
Your poll card will be mailed to your NRIC address if your constituency is contested 2-3 days after Nomination closes. The poll card will provide you with information on the location of the polling station that you are assigned to vote at the election. You are only allowed to vote at that polling station.

If you have not received your poll card before Polling Day, you can still check your poll card information by:

- Visiting your nearest Community Centre/Club to get a replacement poll card
- Accessing our eServices at the Elections website (<http://www.elections.gov.sg>)
- Sending an sms to <74688> in the following format:
ELD_PollStation<space>NRIC number
- Calling the Elections Department Hotline at 1800-818-0088



When and where to vote?



Polling Day will be a public holiday. The Polling hours are from 8.00am to 8.00pm. The polling stations in Singapore will be opened during this time for you to cast your vote. You can go to your assigned polling station at any time during those hours to cast your vote – you need not rush to vote. From our experience, the queues and hence waiting time for a voter to cast his or her vote tend to be longest in the morning from 8:00 a.m. to 11:00 a.m. . However, please avoid going to vote too late as no more ballot papers will be issued to voters who are still in the queues when polling closes at 8 p.m. .

Remember that voting is compulsory. Keep the poll card and bring it along with your original NRIC or passport to the polling station indicated on the poll card on Polling Day.

How do I cast my vote?

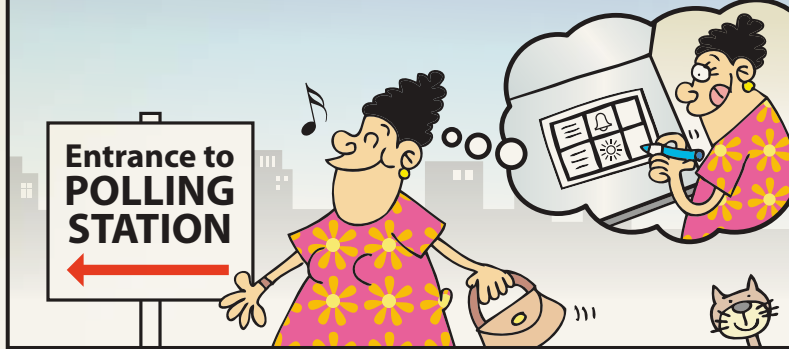
It takes just **7** easy steps for you to cast your vote:

- **Check your name in the Registers of Electors**
Your name must be found in the certified Register of Electors for a constituency to vote at the election in that constituency.
- **Get your poll card**
You will receive a poll card via mail after Nomination Day if your constituency is contested. Keep the poll card and bring it along with your original NRIC/ passport to the polling station indicated on the poll card on Polling Day.
- **Get to know your candidates**
Between Nomination Day and before the eve of Polling Day, you can find out more about the candidates contesting in your constituency by reading newspapers, watching television, attending election rallies or just by talking to your friends and family members.
- **Go to your Polling Station on Polling Day**
Make your way to the polling station indicated on your poll card. You will have to bring along your poll card and your original NRIC, passport or military identity cards issued by Ministry of Defence, Singapore Police Force and Singapore Civil Defence Force. Photocopies of such documents are not accepted. You are advised to go by foot or take public transport as car parking is not allowed within the polling station.
- **Identify yourself at the Polling Station**
Show your Poll Card and relevant identification documents to the polling official on duty.
- **Proceed to the Polling Booth**
Upon receiving your ballot paper, proceed to the polling booth to mark your ballot paper.

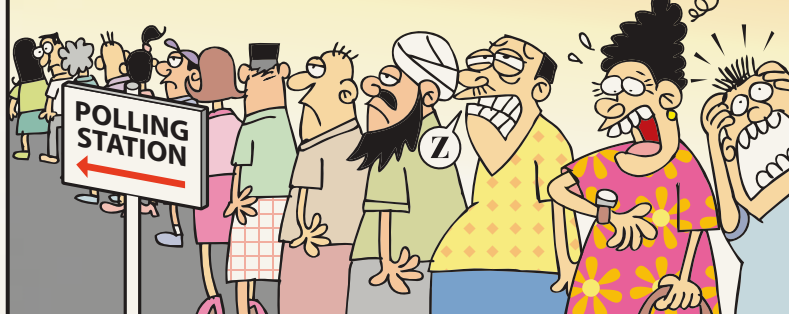
Do mark your choice CLEARLY with an "X" in the box-space on the right-hand side, opposite the name and symbol of the candidate or group of candidates of your choice.

Remember, your vote is secret.
- **Fold your ballot paper and deposit it in the ballot box**

It doesn't take much time to cast your vote.



But it may take a while to wait for your turn... if you come during the peak period!



AVOID MORNING PEAK HOURS
Longer waiting time is expected
during 8am to 11am
(based on past elections)

Dos & Don'ts of Voting

DO

- **Mark your choice on the ballot paper by marking a "X". Choose only one choice.**
Plural voting is an offence. Your vote will be considered invalid if you indicate more than one choice on the ballot paper.
- **Deposit your ballot paper into the ballot box before leaving the Polling Station**
It is an offence to take any ballot paper out of the Polling Station. Before you leave the Polling Station, please deposit your ballot paper into the ballot box next to your Polling Booth.
- **Ask for assistance from election officials if you are unsure about voting procedures**
Our election officials have been trained on the voting procedures. They will be on hand to explain to you the voting procedures, but not who to vote for.
- As your vote is secret, your child will not be allowed to accompany you into the Polling Place. You are strongly encouraged not to bring your children to the Polling Station.

DON'T

- **Do not bring bags to the Polling Station**
You should avoid bringing bags to the Polling Station. As there may be security checks at the entrance of the Polling Station, your bags will be subjected to checks and that may slow down the voting process.
- **No smoking**
Cigarette butts can be a hazard within the confined area of a Polling Station. To safeguard everyone's safety, please do not smoke within the premises of the Polling Station.
- **Do not use your handphone in the Polling Station**
The use of handphone is not allowed inside the Polling Station to ensure secrecy of the votes.

Special assistance Provided for Voters

Our polling officials have been trained to provide special assistance to voters who are elderly, blind and/or illiterate. A >>> sign will be shown on the poll card for elderly voters aged 65 years old and above and special arrangement will be made for them to shorten their queuing time when they reach the polling station.

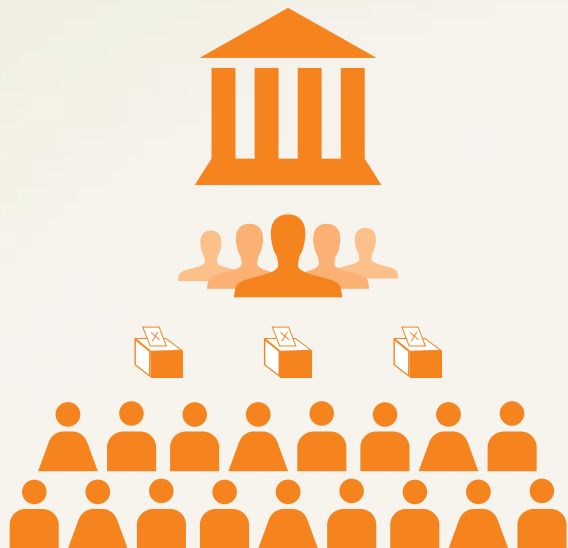
Secrecy of Your Vote

The secrecy of your vote is not compromised by the reason of having a serial number on the ballot paper. Serial numbers on ballot papers enable strict accounting of all ballot papers issued and cast. This is a means to deal with the threat of ballot boxes being stuffed with false ballot papers. The ballot paper number is there to protect the integrity of the democratic process, and not to undermine the secrecy of your vote.

Although the link between the ballot paper number and the electoral register through the counterfoil does facilitate tracing from a ballot paper to a voter's identity on the register, however, ballot papers can be examined only under strict conditions and only by a court order. There are safeguards that make it extremely difficult to find out how any particular voter voted.

**REMEMBER VOTING IS COMPULSORY;
VOTING IS SECRET**

关于大选



国会一旦解散，总统将会宣布举行大选。此时，您利用选票决定哪一位候选人进入国会作为您的议员的时刻到了。在新加坡，投票是强制性的。如果您的选区有竞选，您必须在投票日当天前往指定的投票站投票。

选区类别

所谓选区是选区划分检讨委员会为大选而划分出来的地区。在新加坡，选区分为单选区和集选区两种。选民名册就是根据这些选区整理出来的。由多名候选人（三到六人）为一组参加竞选的选区，称为集选区。为了确保国会有足够的少数民族代表，其中一名候选人必须是马来族、印度族或其他少数民族人士。由单名候选人参加竞选的选区，则称为单选区。目前，我国共有15个集选区和12个单选区，代表这些选区的国会议员共有87名。

选举局将根据您在选民名册上（截至2011年1月1日）的身份证地址，指定您投票的选区。



集选区 GRC



单选区 SMC

谁是合格选民？

如果您符合以下条件，就有资格投票。
截至2011年1月1日，您必须：

- 是新加坡公民
(即持有粉红色身份证)
- 满21岁或以上；以及
- 通常居住在新加坡

如果您要确定名字是否已收录在选民名册内，可通过选举局网站 (<http://www.elections.gov.sg>) 的电子服务查阅选民名册，或前往住家附近的民众俱乐部/民众联络所查询。



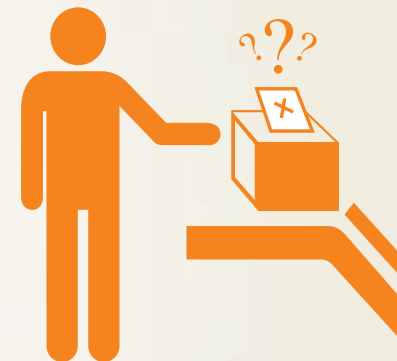
我怎么知道须要投票？

如果您有资格投票，而您的选区又有不同政党竞选，您就会收到投票卡。

如果情况是这样，当局将会在提名日后的两到三天，将投票卡寄到您身份证上的地址。投票卡将注明您被指定的投票站及投票站地点。您只能在指定的投票站投票。

如果您在投票日之前仍然没有收到投票卡，您可以通过以下途径查询：

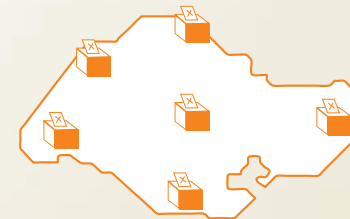
- 到住家附近的民众联络所/民众俱乐部补领投票卡
- 通过选举局网站 (<http://www.elections.gov.sg>) 的电子服务查询
- 发送简讯至 <74688>。格式如下：
ELD_PollStation <空格> 身份证号码
- 拨选举局热线1800-818-0088询问



什么时候及到哪里投票？

投票日当天将是公定假日。投票时间是从上午8时到晚上8时。我国的投票站将在这个时段开放让选民投票。您可在这个时段的任何时候到指定的投票站投票。因此，您无需匆忙赶去投票。从我们的经验来看，上午8时到11时这个时段的人龙往往最长，所以选民等候投票的时间也最长。不过，请避免太迟去投票，因为当投票时间在晚上8时结束时，那些仍在排队等着投票的选民将不会分到选票。

切记，投票是强制性的。请把投票卡收好，并在投票日当天，携带投票卡和身份证或护照正本前往投票卡上注明的投票站投票。



我要如何投票？

投票只需七个简单的步骤：

- 检查选民名册
您的名字必须收录在最新修订的选民名册内，您才可以投票，而您具体会在哪个选区投票，就看您的名字收录在哪个选区的选民名册内。
- 拿到投票卡
如果您的选区有竞选，您会在提名日过后收到投票卡。请把投票卡收好，并在投票日当天，携带投票卡和身份证/护照正本前往投票卡上注明的投票站投票。
- 认识参选的候选人
从提名日到投票日前夕的那段时间，您可通过报章、电视、群众大会或与家人朋友的谈话，了解各个到您的选区参选的候选人。
- 在投票日当天到投票站投票
请前往投票卡指定的投票站投票。您必须携带投票卡和身份证或护照或由国防部、新加坡警察部队和新加坡民防部队签发的武装部队证件。所有证件都必须是正本，副本一律无效。我们建议您步行或乘搭公共交通前往投票站，因为投票站内是不准停车的。
- 抵达投票站后出示身份证
请向选举工作人员出示投票卡和身份证件。
- 到投票亭投票
在领取您的选票后，请到投票亭填写选票。
在您所要选的候选人（一人或一组人）的名字和标志旁的空格里，清楚地打上“X”符号。空格就在选票的右方。
切记，投票是秘密的。
- 把选票对折后再投入投票箱里

注意事项

应该做的事项

- 在选票上您所选的候选人旁打上“X”符号。您只能作出一个选择。一人多次投票是犯法的。如果您在选票上做出超过一个选择，您的选票将被当作废票。
- 离开投票站前，把选票投入投票箱里
把任何选票带出投票站是犯法的。在离开投票站前，请把选票投入置放在投票亭旁的投票箱里。

It doesn't take much time to cast your vote.



But it may take a while to wait for your turn... if you come during the peak period!



避开上午人潮最多的时段
上午8时到11时的时段，
等候时间一般会比较长
(这是根据过去大选的经验)

Mengenai Pilihan Raya Umum

- 如果不清楚投票程序，请向选举工作人员求助。选举工作人员都受过训练，了解投票程序。如果您有疑问，他们会向您解释投票程序，而不是告诉您应该把票投给谁。

不应该做的事项

- 不得在投票站内使用任何相机及附有相机的手机或摄像器材。投票是秘密的。未经许可，不得在投票站范围内录像。
- 请勿携带背包或手提袋到投票站。避免携带背包或手提袋进入投票站。这是因为投票站入口处可能会设置安全检查，您的背包或手提袋如被检查，将拖慢投票过程。
- 不准吸烟。烟头可能会对投票站内比较封密的地方构成危险。为了众人的安全，请不要在投票站内吸烟。

为选民提供的特别协助

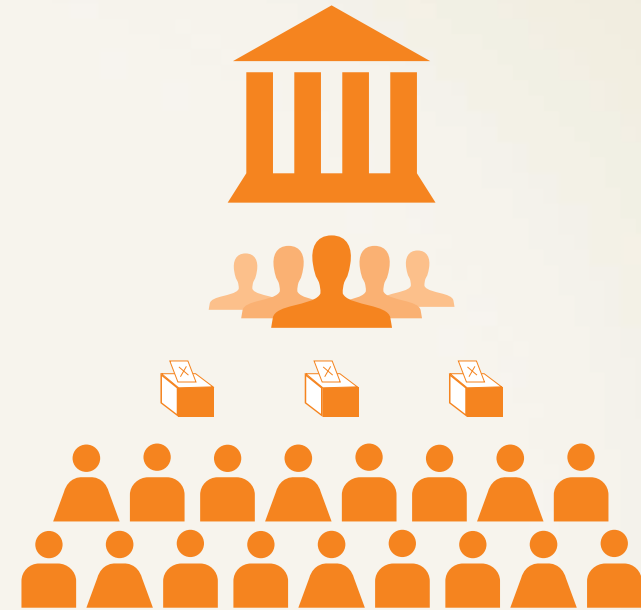
投票站的工作人员都受过训练，以便为年老、失明或不识字选民提供特别协助。年届65及以上的老年人的投票卡上将显示A>>>符号，当他们抵达投票站时，工作人员将为他们作特别安排，以缩短他们的排队等候时间。

您投的票是秘密的

选票上的编号不会影响投票的保密性。在选票上印上编号，是为了确保所有发出去的选票和投入投票箱的选票，数目一致而不会出现偏差。这是当局为防备投票箱被人投入大量假选票而采取的一种措施。选票上的编号是为了维护民主制度的诚信，而不是削弱投票的保密性。

虽然当局的确可以根据选票上的编号和存根追查选民在名册上的身份，不过，选票只有在严格的条件下及法庭的命令下，才可以进行审查。所有选票都收藏在最高法院的保存库里，并在大选结束后的六个月后，送到焚化场销毁。这些安全措施让人很难追查出某个选民究竟把票投给谁。新加坡不是世界上唯一在选票上印有编号的国家。例如，英国国会及地方政府选举至今还保留这个特点。

**切记，投票是强制性的；
投票是秘密的**



Selepas pembubaran Parlimen, Presiden akan mengarahkan supaya satu Pilihan Raya Umum diadakan. Inilah masanya untuk anda mengundi calon atau calon-calon yang anda inginkan untuk mewakili anda dan dipilih masuk ke Parlimen yang baru. Mengundi adalah wajib di Singapura, jadi jika kawasan undi anda dipertandingkan, sebagai seorang pengundi, anda mesti pergi ke Pusat Mengundi yang ditetapkan pada Hari Mengundi untuk mengundi.

Jenis kawasan pilihan raya

Kawasan pilihan raya (yang juga dipanggil kawasan undi) adalah sempadan kawasan-kawasan di Singapura yang ditetapkan oleh Jawatankuasa Semakan Sempadan Pilihan Raya bagi tujuan sesuatu pilihan raya. Terdapat 2 jenis kawasan pilihan raya atau kawasan undi di Singapura, iaitu Kawasan Undi Perwakilan Kumpulan (GRC) dan Kawasan Undi Perseorangan (SMC). Daftar Pengundi disediakan mengikut kawasan-kawasan undi. Kawasan Undi Perwakilan Kumpulan (GRC) adalah satu kawasan pilihan raya di mana sekumpulan calon yang terdiri daripada 3-6 anggota bertanding sebagai satu kumpulan dalam pilihan raya. Salah seorang daripada anggota kumpulan itu mestilah terdiri daripada sama ada Masyarakat Melayu atau India dan Masyarakat Minoriti lain. Ini bagi memastikan bahawa terdapat perwakilan yang cukup bagi golongan minoriti di Parlimen. Kawasan Undi Perseorangan (SMC) adalah kawasan pilihan raya di mana calon-calon bertanding secara individu. Pada masa ini, terdapat 15 GRC dan 12 SMC yang diwakili 87 Anggota Parlimen.

Anda akan diarahkan untuk mengundi di kawasan undi mengikut alamat terakhir dalam Kad Pengenalan anda seperti yang tertera dalam Daftar Pengundi sehingga tarikh 1 Januari 2011.



Group Representation Constituencies (GRCs)



Single Member Constituencies (SMCs)



Siapa yang layak mengundi?

Untuk menjadi pengundi yang layak, anda mestilah:

- Seorang warga Singapura (Pemegang Kad Pengenalan merah jambu)
- Berusia tidak kurang daripada 21 tahun; dan
- Lazimnya menetap di Singapura sehingga tarikh 1 Januari 2011

Anda boleh periksa sama ada nama anda tersenarai dalam Daftar Pengundi dengan mengakses e-Perkhidmatan (e-Services) kami di laman Pilihan Raya (<http://www.elections.gov.sg>) atau pergi ke Balai Rakyat/Kelab Masyarakat yang terdekat.

Bagaimana saya hendak tahu sama ada saya perlu mengundi?

Jika anda seorang pengundi yang layak, anda akan diberi kad undi jika kawasan undi anda dipertandingkan.

Kad undi anda akan dihantar menerusi pos ke alamat yang tertera di Kad Pengenalan anda sekiranya kawasan undi anda dipertandingkan 2-3 hari selepas Penamaan Calon ditutup. Kad undi itu akan menyediakan penerangan tentang pusat mengundi yang telah ditetapkan untuk anda pergi mengundi semasa pilihan raya. Anda hanya dibenarkan mengundi di pusat mengundi tersebut sahaja.

Jika anda tidak menerima kad undi anda sebelum Hari Mengundi, anda boleh mendapatkan maklumat mengenai kad undi anda dengan:

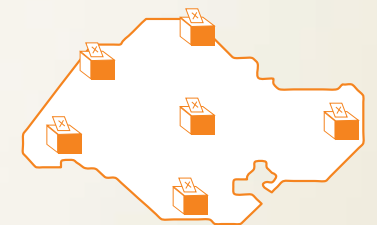
- Pergi ke Balai Rakyat/Kelab Masyarakat terdekat untuk mendapatkan kad undi baru
- Mengakses e-Perkhidmatan (e-Services) kami di laman Pilihan Raya (<http://www.elections.gov.sg>)
- Menghantar khidmat pesanan ringkas (sms) ke <74688> mengikut format berikut: ELD_PollStation<jarak>nombor Kad Pengenalan
- Hubungi talian Hotline Jabatan Pilihan Raya di 1800-818-0088



Bila dan di mana untuk mengundi?

Hari Mengundi adalah hari cuti umum. Waktu mengundi bermula dari 8 pagi hingga 8 malam. Pusat-pusat mengundi di Singapura akan dibuka pada waktu tersebut untuk anda mengundi. Anda boleh pergi ke pusat mengundi yang telah ditetapkan untuk anda pada bila-bila masa - tidak perlu tergesa-gesa untuk mengundi. Daripada pengalaman kami, waktu paling sibuk untuk beratur dan menunggu giliran mengundi adalah di antara 8 pagi hingga 11 pagi. Walau bagaimanapun, elakkan datang terlalu lewat untuk mengundi kerana kertas undi tidak akan lagi diberikan kepada mereka yang masih beratur apabila waktu mengundi tamat pada jam 8 malam.

Ingatlah, mengundi adalah wajib. Simpan kad undi anda dan bawanya bersama kad pengenalan (NRIC) atau pasport anda yang asal ke pusat mengundi yang tertera pada kad undi pada Hari Mengundi.



Bagaimanakah caranya untuk saya mengundi?

7 langkah mudah bagaimana hendak mengundi:

- **Periksa nama anda di dalam Daftar Pengundi**
Nama anda mesti tersenarai di dalam Daftar Pengundi yang disahkan bagi sesebuah kawasan undi untuk mengundi di dalam pilihan raya kawasan undi tersebut.
- **Dapatkan kad undi anda**
Anda akan diberi satu kad undi yang dihantar melalui pos selepas Hari Penamaan Calon sekiranya kawasan undi anda dipertandingkan. Simpan kad undi itu dan bawanya bersama kad pengenalan (NRIC) atau pasport anda yang asal ke pusat mengundi yang tertera pada kad undi semasa Hari Mengundi.
- **Kenali calon-calon anda**
Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang calon-calon yang bertanding di kawasan undi anda menerusi akhbar, menonton televisyen, menghadiri rapat-rapat umum pilihan raya atau perbualan bersama teman-teman dan ahli keluarga anda dari Hari Penamaan Calon sehingga hari sebelum Hari Mengundi.
- **Pergi ke Pusat Mengundi pada Hari Mengundi**
Pergi ke pusat mengundi yang tertera pada kad undi anda. Pastikan anda membawa kad undi serta kad pengenalan (NRIC), pasport ataupun kad-kad pengenalan tentera yang dikeluarkan oleh Kementerian Pertahanan, Pasukan Polis Singapura dan Pasukan Pertahanan Awam Singapura yang asal. Salinan dokumen-dokumen tersebut tidak akan diterima. Anda dinasihati agar berjalan kaki atau menggunakan pengangkutan awam kerana tidak dibenarkan meletakkan kenderaan di dalam kawasan pusat mengundi.
- **Kenalkan diri anda di Pusat Mengundi**
Tunjukkan Kad Undi anda serta dokumen-dokumen pengenalan diri yang relevan kepada pegawai undi yang bertugas.
- **Pergi ke Petak Mengundi**
Setelah menerima kertas undi, pergi ke petak mengundi untuk membuat pilihan. Pangkah dengan JELAS pilihan anda di kertas undi anda dengan menandakan "X" dalam ruang di sebelah kanan, bertentangan dengan nama dan simbol calon atau kumpulan calon-calon pilihan anda.
Ingatlah, undi anda adalah rahsia.
- **Lipat kertas undi anda dan masukkan ke dalam kotak undi**

It doesn't take much time to cast your vote.



But it may take a while to wait for your turn... if you come during the peak period!



ELAKKAN WAKTU SIBUK PAGI
Masa menunggu lebih panjang dijangkakan dari 8 pagi hingga 11 pagi
(Berdasarkan pilihan raya-pilihan raya yang lalu)

PERKARA YANG PATUT DILAKUKAN

- **Tandakan pilihan anda di kertas undi dengan menandakan "X". Pilih satu pilihan sahaja.**
Mengundi lebih daripada seorang calon adalah satu kesalahan. Undi anda akan dikira tidak sah jika anda nyatakan lebih daripada satu pilihan di kertas undi.
- **Masukkan kertas undi anda ke dalam kotak undi sebelum meninggalkan Pusat Mengundi**
Adalah satu kesalahan jika sebarang kertas undi dibawa keluar dari Pusat Mengundi. Sebelum anda meninggalkan Pusat Mengundi, sila masukkan kertas undi anda ke dalam kotak undi bersebelahan dengan Petak Mengundi.
- **Minta bantuan daripada para pegawai undi jika anda kurang pasti mengenai tatacara mengundi**
Para pegawai undi kami telah dilatih mengenai tatacara mengundi. Mereka bersedia untuk menerangkan kepada anda tatacara mengundi, tetapi bukan siapa yang anda akan undi.
- Oleh kerana undi anda adalah rahsia, anak anda tidak akan dibenarkan masuk bersama anda ke dalam Tempat Mengundi. Anda tidak digalakkan untuk membawa anak-anak anda ke Pusat Mengundi.

PERKARA YANG TIDAK PATUT DILAKUKAN

- **Jangan bawa beg ke Pusat Mengundi**
Elakkan daripada membawa beg ke Pusat Mengundi. Oleh kerana terdapat kemungkinan pemeriksaan keselamatan di pintu masuk Pusat Mengundi, semua beg yang anda bawa akan diperiksa dan ini akan melambatkan proses mengundi.
- **Dilarang merokok**
Puntung rokok boleh menimbulkan bahaya dalam kawasan Pusat Mengundi yang terbatas. Untuk melindungi keselamatan semua orang, jangan merokok di dalam kawasan Pusat Mengundi.
- **Jangan gunakan telefon bimbit anda di dalam Pusat Mengundi**
Penggunaan telefon bimbit tidak dibenarkan dalam Pusat Mengundi untuk memastikan kerahsiaan undi.

Para pegawai undi kami telah dilatih untuk memberikan bantuan khas kepada pengundi yang tua, yang buta dan/atau buta huruf. Akan terdapat tanda >>> di kad undi bagi pengundi tua yang berusia 65 tahun ke atas dan langkah-langkah khas akan diambil untuk memendekkan masa beratur bagi mereka apabila mereka tiba di pusat mengundi.

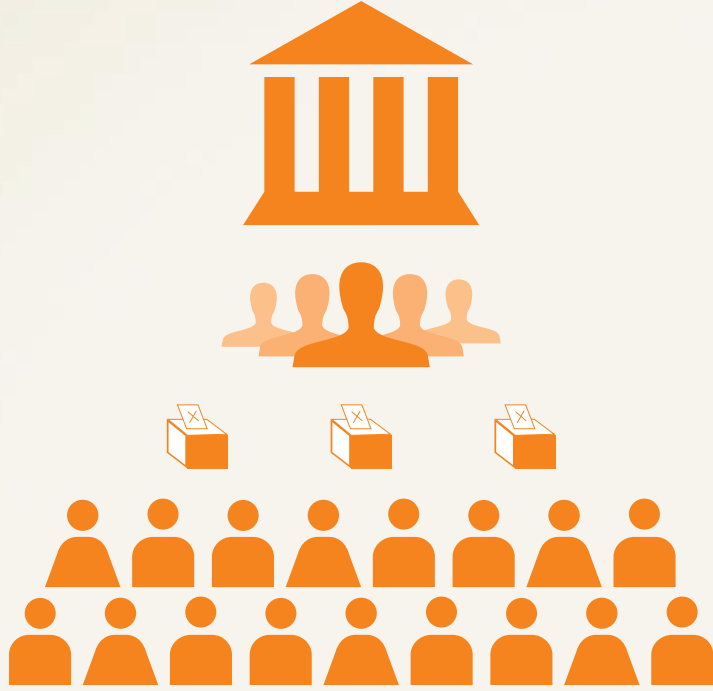
Kerahsiaan Undi Anda

Kerahsiaan undi anda tidak terjejas dengan adanya nombor siri di kertas undi. Nombor siri di kertas undi membolehkan setiap kertas undi yang dikeluarkan dan digunakan untuk membuang undi dapat diperhitungkan dengan jelas. Ini adalah cara untuk menangani ancaman kotak-kotak undi diisi dengan kertas undi palsu. Nombor di kertas undi adalah untuk memelihara integriti proses demokrasi, dan bukan untuk menjejaskan kerahsiaan undi anda.

Walaupun kaitan antara nombor kertas undi dan daftar pengundi menerusi keratan kertas undi memudahkan usaha mengesan seseorang pengundi daripada butir-butir pengenalan di daftar pengundi, kertas undi hanya boleh diperiksa dengan syarat-syarat yang ketat dan dengan perintah mahkamah. Ini adalah langkah-langkah pelindung yang amat menyukarkan usaha untuk mengetahui pilihan seseorang pengundi.

**INGATLAH BAHAWA MENGUNDI ADALAH WAJIB;
UNDI ADALAH RAHSIA**

பொதுத் தேர்தலைப் பற்றி



நாடாளுமன்றம் கலைக்கப்பட்ட பிறகு, ஒரு பொதுத் தேர்தலை நடத்த அதிபர் அழைப்பு விடுப்பார். இந்த நேரத்தில் தான் எந்த வேட்பாளர்(கள்) உங்களைப் பிரதிநிதித்து புதிய நாடாளுமன்றத்திற்குத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட வேண்டும் என்பதை நீங்கள் முடிவு செய்யலாம். சிங்கப்பூரில் வாக்களிப்பு கட்டாயம் ஆகும். ஆகவே, உங்கள் தொகுதியில் போட்டி இருந்தால், வாக்களிப்பு நாளன்று நீங்கள் செல்ல வேண்டிய வாக்களிப்பு நிலையத்தில் ஒரு வாக்காளராக வந்து உங்கள் வாக்கை அளிக்க வேண்டும்.

தேர்தல் தொகுதி வகைகள்



Group Representation
Constituencies (GRCs)



Single Member
Constituencies (SMCs)

தேர்தல் தொகுதிகள் (தொகுதிகள் எனவும் அழைக்கப்படும்) என்பன தேர்தல் நோக்கங்களுக்காகத் தேர்தல் தொகுதி எல்லைகள் மறு-ஆய்வுக் குழுவால் சிங்கப்பூருக்குள் பிரிக்கப்பட்ட பகுதிகளாகும். சிங்கப்பூரில் 2 வகை தேர்தல் தொகுதிகள் அல்லது தொகுதிகள் உள்ளன. அவை குழுத்தொகுதிகள் மற்றும் தனித் தொகுதிகள் ஆகும். தொகுதிகளை அடிப்படையாகக் கொண்டுதான் வாக்காளர் பதிவேடுகள் தயாரிக்கப்படுகின்றன. 3-லிருந்து 6 வேட்பாளர்கள் தேர்தலில் ஒரு குழுவாகப் போட்டியிடும் தேர்தல் தொகுதிகளே குழுத்தொகுதிகளாகும். அந்தக் குழுவில் ஒருவர் மலாய் சமூகம் அல்லது இந்திய மற்றும் இதர சிறுபான்மை சமூகங்களைச் சேர்ந்தவராக இருக்க வேண்டும். நாடாளுமன்றத்தில் சிறுபான்மை பிரதிநிதிகள் போதுமான அளவு பிரதிநிதிக்கப்படுகிறார்கள் என்பதை இது உறுதி செய்கிறது. வேட்பாளர்கள் தனித்து போட்டியிடும் ஒரு தேர்தல் தொகுதியே தனித் தொகுதியாகும்.

2011 ஜனவரி 1-ம் தேதி நிலவரப்படி வாக்காளர் பதிவேட்டில் பதிவுசெய்யப்பட்ட உங்களுடைய அடையாள அட்டையில் உள்ள ஆகக் கடைசி முகவரிக்கு ஏற்ற தொகுதியில் நீங்கள் வாக்களிக்குமாறு கேட்டுக்கொள்ளப்படுவீர்கள்.

வாக்களிக்க யார் தகுதி பெறுகிறார்?

ஒரு வாக்காளராக தகுதி பெறுவதற்கு, 2011 ஜனவரி 1-ம் தேதி நிலவரப்படி நீங்கள்:-

- ஒரு சிங்கப்பூர்க் குடிமகனாக இருக்க வேண்டும் (சிவப்பு அடையாள அட்டையைக் கொண்டவராக இருக்க வேண்டும்);
- 21 வயதுக்குக் குறைந்தவராக இருக்கக் கூடாது; மற்றும்
- வழக்கமாகச் சிங்கப்பூரில் வசிப்பவராக இருக்க வேண்டும்

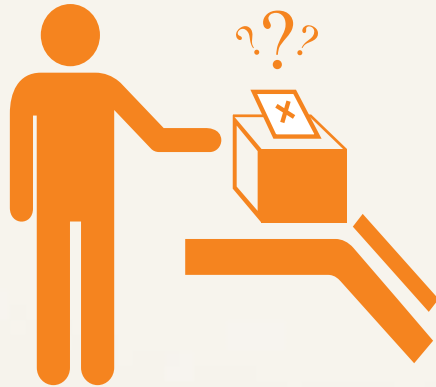


வாக்காளர் பதிவேட்டில் உங்கள் பெயர் இருக்கிறதா என்பதை சரிபார்ப்பதற்குத் தேர்தல் இணையத்தளத்தில் (<http://www.elections.gov.sg>) உள்ள எங்கள் மின்சேவைகளைத் அணுகலாம் அல்லது உங்களுக்கு மிக அருகில் உள்ள சமூக நிலையத்திற்கு/மன்றத்திற்குச் செல்லுங்கள்.

நான் வாக்களிக்க வேண்டுமா என்று எனக்கு எப்படி தெரியும்?

நீங்கள் ஒரு தகுதிபெறும் வாக்காளராக இருந்து, உங்கள் தொகுதியில் போட்டி இருந்தால் உங்களுக்கு ஒரு வாக்கு அட்டை வழங்கப்படும்.

உங்கள் தொகுதியில் போட்டி இருந்தால், வேட்புமனு தாக்கல் முடிந்த பின் 2 முதல் 3 நாட்களுக்குப் பிறகு உங்கள் அடையாள அட்டையில் உள்ள முகவரிக்கு உங்கள் வாக்கு அட்டை அனுப்பி வைக்கப்படும். தேர்தலில் நீங்கள் சென்று வாக்களிக்க வேண்டிய வாக்களிப்பு நிலையம் எங்கு இருக்கிறது என்பது பற்றிய விவரங்களை வாக்கு அட்டை உங்களுக்கு வழங்கும். அந்த வாக்களிப்பு நிலையத்தில் மட்டுமே நீங்கள் வாக்களிக்க முடியும்.



வாக்களிப்பு நாளுக்கு முன்பு உங்கள் வாக்கு அட்டையை நீங்கள் பெறவில்லை என்றால், உங்கள் வாக்கு அட்டை விவரங்களை நீங்கள் பின்வரும் வழிகளின் மூலமாகவும் சரிபார்த்துக் கொள்ளலாம்:

- ஒரு மாற்று வாக்கு அட்டையைப் பெற உங்களுக்கு மிக அருகில் உள்ள சமூக நிலையத்திற்கு/மன்றத்திற்குச் செல்லுதல்
- தேர்தல் இணையத்தளத்தில் (<http://www.elections.gov.sg>) எங்கள் மின்சேவைகளைப் பயன்படுத்துதல்
- <74688> எனும் எண்ணுக்கு பின்வரும் முறையில் ஒரு குறுந்தகவல் அனுப்புதல்:
ELD_PollStation<இடைவெளி>அடையாளஅட்டை எண்
- 1800-818-0088 எனும் தேர்தல் துறை அவசர தொலைபேசி எண்ணை அழைத்தல்

எப்போது எங்கு வாக்களிப்பது?

வாக்களிப்பு நாள் ஒரு பொது விடுமுறையாக இருக்கும். வாக்களிப்பு நேரம் காலை 8 மணி முதல் இரவு 8 மணி வரையாகும். சிங்கப்பூரில் உள்ள வாக்களிப்பு நிலையங்கள் நீங்கள் உங்கள் வாக்கை அளிப்பதற்காக இந்த நேரத்தில் திறந்திருக்கும். உங்கள் வாக்கை அளிப்பதற்குக் காலை 8 மணிக்கும் இரவு 8 மணிக்கும் இடைப்பட்ட எந்த நேரத்திலும்

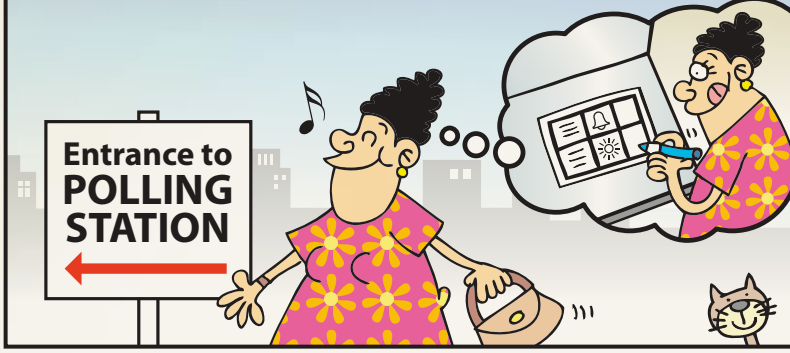


நீங்கள் செல்ல வேண்டிய வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குச் செல்லலாம் - வாக்களிப்பதற்கு நீங்கள் அவசரப்படத் தேவையில்லை. எங்கள் அனுபவத்திலிருந்து ஒரு வாக்காளர் தன் வாக்கை அளிப்பதற்குக் காலையில் 8 மணி முதல் 11 மணி வரைக்கும் தான் ஆக அதிக நேரம் காத்திருக்க வேண்டியிருக்கும். ஆயினும், வாக்களிப்பதற்கு மிகவும் தாமதமாகச் செல்வதை அன்புகூர்ந்து தவிர்த்துவிடவும். ஏனெனில், இரவு 8 மணிக்கு, வாக்களிப்பு முடிந்த பிறகு இன்னும் வரிசைகளில் நிற்கும் வாக்காளர்களுக்கு வாக்குச் சீட்டுகள் வழங்கப்பட மாட்டா.

வாக்களிப்பது கட்டாயம் என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள். உங்கள் வாக்கு அட்டையை வைத்திருந்து, வாக்களிப்பு நாளன்று அதில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் வாக்களிப்பு நிலையத்திற்கு அதை உங்கள் அசல் அடையாள அட்டை அல்லது கடப்பிதழுடன் கொண்டு வரவும்.

நான் எப்படி என் வாக்கை அளிப்பது?

It doesn't take much time to cast your vote.



But it may take a while to wait for your turn...
if you come during the peak period!



காலை உச்ச நேரத்தைத் தவிர்க்கவும்

காலை 8 மணி முதல் முற்பகல் 11 மணி
வரை காத்திருக்கும் நேரம் கூடுதலாக
இருக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது
(கடந்த தேர்தல்களின் அடிப்படையில்)

- நீங்கள் உங்கள் வாக்கை அளிப்பதற்கு 7 எளிய படநிலைகள் போதும்:
- வாக்காளர் பதிவேட்டில் உங்கள் பெயரை சரிபார்த்துக் கொள்ளவும் ஒரு தொகுதியில் நடைபெறும் தேர்தலில் வாக்களிப்பதற்கு அத்தொகுதிக்கான உறுதிசெய்யப்பட்ட வாக்காளர் பட்டியலில் உங்கள் பெயர் இடம் பெற்றிருக்க வேண்டும்.
 - உங்கள் வாக்கு அட்டையைப் பெறவும் உங்கள் தொகுதியில் போட்டி இருந்தால், வேட்புமனு தாக்கல் செய்யும் நாளுக்குப் பிறகு அஞ்சல் வழி நீங்கள் ஒரு வாக்கு அட்டையைப் பெறுவீர்கள். உங்கள் வாக்கு அட்டையை வைத்திருந்து வாக்களிப்பு நாளன்று அதில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் வாக்களிப்பு நிலையத்திற்கு அதை உங்கள் அசல் அடையாள அட்டையுடன்/கடப்பிதழுடன் கொண்டு வரவும்.
 - உங்கள் வேட்பாளர்களைத் தெரிந்துகொள்ளவும் வேட்புமனு தாக்கல் செய்யும் நாள் முதல் வாக்களிப்பு நாளின் முந்திய நாளுக்கு முதல் நாள் வரை, செய்தித்தாட்கள் வாசிப்பது, தொலைக்காட்சி பார்ப்பது, தேர்தல் பிரசாரங்களுக்குச் செல்வது அல்லது உங்கள் நண்பர்களோடு, குடும்ப உறுப்பினர்களோடு பேசுவது மூலம் உங்கள் தொகுதியில் போட்டியிடும் வேட்பாளர்களைப் பற்றி நீங்கள் மேலும் தெரிந்துகொள்ளலாம்.
 - வாக்களிப்பு நாளன்று வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குச் செல்லவும் உங்கள் வாக்கு அட்டையில் குறிப்பிடப்பட்டிருக்கும் வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குச் செல்லவும். நீங்கள் உங்கள் வாக்கு அட்டை மற்றும் உங்களுடைய அசல் அடையாள அட்டை, கடப்பிதழ் அல்லது தற்காப்பு அமைச்சு, சிங்கப்பூர் போலீஸ் படை மற்றும் சிங்கப்பூர் குடிமை தற்காப்புப் படை ஆகியவற்றால் வழங்கப்பட்ட இராணுவ அடையாள அட்டைகளைக் கொண்டு செல்ல வேண்டும். அத்தகைய ஆவணங்களின் பிரதிகள் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டா. வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குள் கார் நிறுத்தம் அனுமதிக்கப்பட மாட்டாது என்பதால் வாக்களிப்பு நிலையத்திற்கு நடந்து செல்லுமாறு அல்லது பொது போக்குவரத்தில் செல்லுமாறு நீங்கள் அறிவுறுத்தப்படுகிறீர்கள்.
 - வாக்களிப்பு நிலையத்தில் உங்களை அடையாளம் காட்டுங்கள் பணியில் ஈடுபட்டிருக்கும் வாக்களிப்பு அதிகாரியிடம் உங்கள் வாக்கு அட்டையையும் பொருத்தமான அடையாள ஆவணங்களையும் காட்டவும்.

- **வாக்குச் சாவடிக்குச் செல்லவும்**
உங்கள் வாக்குச் சீட்டைப் பெற்றவுடன், உங்கள் வாக்குச் சீட்டில் குறியிடுவதற்கு வாக்குச் சாவடிக்குச் செல்லவும்.
நீங்கள் தேர்ந்தெடுக்கும் வேட்பாளர் அல்லது வேட்பாளர்கள் குழுவின் பெயர் மற்றும் சின்னத்திற்கு எதிரே, வலது பக்கத்தில், கட்டத்திற்குள் குறுக்குக்கோடு “X” ஒன்றை இட்டு, உங்கள் தேர்வைத் தெளிவாகக் குறியிடுங்கள்.

உங்கள் வாக்கு இரகசியமானது என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

- **வாக்குச் சீட்டை மடித்து அதை வாக்குப் பெட்டிக்குள் போடவும்**

வாக்களிப்பு சம்பந்தமாகச் செய்யவேண்டியவை மற்றும் செய்யக்கூடாதவை

செய்யுங்கள்

- **ஒரு குறுக்குக்கோட்டை “X” இடுவதன் மூலம் வாக்குச் சீட்டில் உங்கள் தேர்வைக் குறிப்பிடுங்கள். ஒன்றை மட்டும் தேர்வு செய்யுங்கள்.**
ஒருவர் ஒரு முறைக்கு மேல் வாக்களிப்பது ஒரு குற்றமாகும். வாக்குச் சீட்டில் நீங்கள் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட தேர்வுகளைச் செய்தால் உங்கள் வாக்கு செல்லாததாகக் கருதப்படும்.
- **வாக்களிப்பு நிலையத்தைவிட்டு வெளியேறுவதற்கு முன் உங்கள் வாக்குச் சீட்டை வாக்குப் பெட்டிக்குள் போடவும்.**
எந்த வாக்குச் சீட்டையும் வாக்களிப்பு நிலையத்தைவிட்டு வெளியே எடுத்துச் செல்வது ஒரு குற்றமாகும். வாக்களிப்பு நிலையத்தைவிட்டு வெளியேறுவதற்கு முன், அன்புகூர்ந்து உங்கள் வாக்குச் சீட்டை உங்கள் வாக்குச் சாவடிக்குப் பக்கத்தில் உள்ள வாக்குப் பெட்டிக்குள் போடவும்.

- **வாக்களிப்பு நடைமுறைகள் பற்றி உங்களுக்குச் சரியாகத் தெரியவில்லை என்றால் வாக்களிப்பு அதிகாரிகளின் உதவியை நாடுங்கள்.**

எங்கள் வாக்களிப்பு அதிகாரிகள் வாக்களிப்பு நடைமுறைகள் குறித்து பயிற்சி பெற்றிருக்கின்றனர். வாக்களிப்பு நடைமுறைகளைப் பற்றி உங்களுக்கு விளக்குவதற்கு அவர்கள் அங்கு இருப்பார்கள். ஆனால், யாருக்கு வாக்களிக்க வேண்டும் என உங்களுக்கு விளக்கமாட்டார்கள்.

- **உங்கள் வாக்கு இரகசியமானது என்பதால், வாக்களிப்புப் பகுதிக்குள் உங்கள் பிள்ளை உங்களுடன் வருவதற்கு அனுமதி கிடையாது.** வாக்களிப்பு நிலையத்திற்கு உங்கள் பிள்ளைகளை அழைத்து வர வேண்டாம் என நீங்கள் வலுவாக ஊக்குவிக்கப்படுகிறீர்கள்.

செய்யாதீர்கள்

- **வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குப் பைகளைக் கொண்டு வராதீர்கள்**
வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குப் பைகளைக் கொண்டு வருவதை நீங்கள் தவிர்த்துவிட வேண்டும். வாக்களிப்பு நிலைய நுழைவாயிலில் பாதுகாப்புச் சோதனைகள் இருக்கக்கூடும் என்பதால், உங்கள் பைகள் சோதனைகளுக்கு உட்படுத்தப்படும். அது வாக்களிப்பு நடவடிக்கையை மெதுவடையச் செய்யக்கூடும்.
- **புகைப்பிடிக்கக்கூடாது**
சிகரெட்டு துண்டுகள் வாக்களிப்பு நிலையத்தின் கட்டுப்படுத்தப்பட்ட பகுதிக்குள் ஆபத்தை ஏற்படுத்தலாம். அனைவருடைய பாதுகாப்புக்காகவும், அன்புகூர்ந்து வாக்களிப்பு நிலைய வளாகங்களுக்குள் புகைப் பிடிக்காதீர்கள்.
- **வாக்களிப்பு நிலையத்தில் உங்கள் கைப்பேசியைப் பயன்படுத்தாதீர்கள்**
வாக்குகளின் இரகசியத்தன்மையை உறுதிசெய்வதற்கு வாக்களிப்பு நிலையத்திற்குள் கைப்பேசியைப் பயன்படுத்துவது அனுமதிக்கப்படாது.

வாக்காளர்களுக்குச் சிறப்பு உதவிகள் வழங்கப்படுகின்றன

முதிய, கண் பார்வையற்ற மற்றும்/அல்லது எழுத்தறிவில்லாத வாக்காளர்களுக்குச் சிறப்பு உதவி வழங்குவதற்கு எங்கள் வாக்களிப்பு அதிகாரிகளுக்குப் பயிற்சி அளிக்கப்பட்டிருக்கிறது. 65 மற்றும் அதற்கும் மேற்பட்ட வயதுடைய முதிய வாக்காளர்களுக்கான வாக்கு அட்டையில் >>> என்ற சின்னம் ஒன்று காட்டப்படும். மேலும், அவர்கள் வாக்களிப்பு நிலையத்தை அடைந்தவுடன் அவர்கள் வரிசையில் நிற்கும் நேரத்தைக் குறைப்பதற்கு அவர்களுக்காகச் சிறப்பு ஏற்பாடு செய்யப்படும்.

உங்கள் வாக்கின் இரகசியத்தன்மை

வாக்குச் சீட்டில் தொடர் எண் ஒன்று இருக்கும் காரணத்தால் உங்கள் வாக்கின் இரகசியத்தன்மை பாதிக்கப்படுவதில்லை. வழங்கப்பட்ட மற்றும் குறியிடப்பட்ட எல்லா வாக்குச் சீட்டுகளின் எண்ணிக்கையைத் துல்லியமாகக் கணக்கில் வைத்துக்கொள்ள வாக்குச் சீட்டில் உள்ள தொடர் எண்கள் உதவுகின்றன. வாக்குப் பெட்டிகள் போலியான வாக்குச் சீட்டுகளால் நிரப்பும் பிரச்சனையைத் தடுக்க இது ஒரு வழியாகும். ஜனநாயக செயல்முறையின் ஒழுங்குதன்மையைக் கட்டிக்காக்கவே வாக்குச் சீட்டின் எண் உள்ளதே தவிர உங்கள் வாக்கின் இரகசியத்தன்மையைப் பாதிப்பதற்கல்ல.

வாக்குச் சீட்டு எண்ணுக்கும் வாக்காளர் பதிவேட்டுக்கும் இடையே அடிச்சீட்டின் (counterfoil) வாயிலாக உள்ள தொடர்பு, வாக்குச் சீட்டு ஒன்றிலிருந்து பதிவேட்டில் இருக்கும் ஒரு வாக்காளருடைய அடையாளத்தைக் கண்டுபிடிப்பதை எளிதாக்கினாலும் கூட, கடுமையான நிபந்தனைகளுக்குக் கீழ் ஒரு நீதிமன்ற உத்தரவுடன் மட்டுமே வாக்குச் சீட்டுகள் சோதனையிடப்பட முடியும். குறிப்பிட்ட வாக்காளர் ஒருவர் எவ்வாறு வாக்களித்தார் என்பதைக் கண்டுபிடிப்பதை பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகள் மிகவும் சிரமமாக்கும்.

வாக்களிப்பது கட்டாயம் ஆகும் என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள்; வாக்களிப்பு இரகசியமானது